

La **Cie Paradoxe** Présente

"Je suis Grecque!"

Un spectacle musical

Festival Avignon 2022 du 7 au 30 juillet à 15h50 (sf dimanche)

Espace Saint Martial



Sur une idée de Nathalie Pfeiffer

Texte de Jean Naguel (*Soutien SSA*)

Mise en scène : Jean Chollet

Avec :

Nathalie Pfeiffer

Christophe Gorlier

Raphaël Tschudi ou Dorian Wolfcarius

Bande Son et streaming : David Klaus

Photos affiche : Edouard Curchod

Photos spectacle: Ambre Christen/ André Capel

Teaser : Hervé Ossent

Costumes : Nathalie Pfeiffer

Construction décors : Pierrot Montandon

Décors peints : Christophe Demierre

Rideaux: Isabelle Guion

Perruque: Liliane Butikoffer

Maquillage et habillage: Marianne Braconnier

Arrangements musicaux : [STUDIO SUBA](#)

Enregistrements et mixages : Robin Vassy

Guitares, bouzouki, mandoline, violoncelle, basse :

Arnito

Sax soprano : Régis Ferrante

Batterie, percussions, claviers : Robin Vassy

Choeurs : Arnito, Jacques et Robin Vassy

[Cliquez pour voir le teaser youtube](#)

[Ecouter 2 extraits musicaux en ligne](#)

DES CHANSONS

*Je suis Grecque - Melina Melinaki - Les Enfants du
Pirée - Le Soleil de nos Coeurs - Par 10, par 100,
par 1000 - Entre les Lignes entre les Mots-Mes
amis d'Hier - Athènes - Violence - L'Etrangère.*

Une lionne dans le canapé

New York, avril 1967. Dans sa résidence de la 5ème Avenue, Melina ronronne de plaisir. Elle accueille un journaliste franco-grec pour une émission de variétés. Il faut dire que la lionne Melina Mercouri est une star ! Elle triomphe à Broadway avec la comédie musicale « Jamais le Dimanche », qu'elle jouera 320 fois jusqu'en janvier 1968. Ce spectacle est tiré du film de Jules Dassin, qui l'a propulsée au Festival de Cannes et sur le devant de la scène...

Pour une artiste grecque, être la vedette d'un show à New York est une consécration. Le journaliste est admiratif, et l'émission est parsemée de chansons que Melina fredonne avec délectation.

Mais le 21 avril, les Colonels prennent le pouvoir en Grèce; le pays est à feu et à sang.

Rapidement, les biens de Melina Mercouri sont saisis, elle est excommuniée et son passeport lui est retiré.

Melina, qui avait proclamé "Je suis née grecque et je resterai grecque", n'est pas seulement grecque ou athénienne, mais elle est aussi la musique, la lumière et le sang de son pays, avec lequel elle se confond, et qu'elle personnifie pour le monde entier !

Celle qui aurait pu inventer le mot *Heimat* ou *Heimweh* va alors décider de sortir de sa réserve d'artiste, et se battre pour sa patrie. Pour Melina, être grecque, c'est plus qu'une appartenance... c'est un état !



*MOI JE NE PORTE PAS DE MANTEAU DE
FOURRURE, JE M'ENTOURE TOUJOURS DE
QUELQUES GRECS.*

AU MOINS UNE DIZAINES...

*JE SUIS ATTACHÉE AUX GENS, PAS AUX
CHOSSES.*

MELINA MERCOURI

NAISSANCE D'UNE ARTISTE ENGAGÉE

Pourquoi un spectacle sur Melina Mercouri ?

Melina Mercouri a connu une carrière, de chanteuse, et de comédienne de théâtre puis de cinéma. C'est Michael Cacoyannis (réalisateur de *Zorba le Grec*), qui lui offre son premier rôle au cinéma en 1955 dans *Stella*, mais c'est surtout sa rencontre avec le réalisateur américain en exil, Jules Dassin, qui va la propulser en tête d'affiche.

Avec *Jamais le Dimanche* (1960), sa stature internationale s'impose. Pour ce film, elle reçoit le prix d'interprétation féminine au *Festival de Cannes* et est nommée aux Oscars. Elle y interprète *Les Enfants du Pirée*, qui devient rapidement un tube incontournable.

Melina Mercouri a eu également un engagement politique très fort. En 1967, alors que la comédie musicale adaptée de *Jamais le Dimanche*, triomphe à Broadway, la Grèce bascule en une nuit dans la dictature.

Au moment où les Colonels placent ses biens sous séquestre et la déclarent "ennemie du peuple", une énergie impressionnante s'empare de l'artiste qui va enregistrer un 33T à Paris et sillonner l'Europe entière pour militer en faveur de la démocratie.

Dès lors, elle chantera la liberté avec des chansons engagées. Elle le dit d'ailleurs dans une interview : "Une chanson, c'est une machine de guerre contre les colonels, et avec un refrain on peut maintenir un peuple en éveil".

Je suis Grecque, raconte cet instant de bascule, où l'individu doit choisir entre le confort personnel et la responsabilité sociale, entre l'histoire avec un petit « h » et l'engagement pour l'Histoire de son pays.

"JE SUIS NÉE GRECQUE ET JE MOURRAI GRECQUE.
MONSIEUR PATTAKOS EST NÉ FASCISTE. IL MOURRA FASCISTE"

MELINA MERCOURI

En conclusion...

Ce spectacle n'a pas pour origine une démarche nostalgique; l'engagement politique de l'artiste qui deviendra deux fois Ministre de la Culture en Grèce, lui donne une dimension beaucoup plus contemporaine. En effet, la question qui s'est posée à de très nombreux artistes dans le passé, et qui continue de se poser aujourd'hui, est la suivante : est-ce que l'engagement politique nuit à une carrière artistique ou au contraire, est-ce qu'elle la magnifie ? Le regard sur le passé porté aux artistes qui ont « laissé faire » est très dur. On les considère souvent comme lâches. En revanche, lorsqu'aujourd'hui encore un artiste milite, il passe vite pour quelqu'un qui n'est pas véritablement au service de l'Art avec un grand A. De plus, et malheureusement, les coups d'états font régulièrement la une de nos quotidiens, des pays mis sous le joug d'une junte et privés de leur libertés avec des hommes et des femmes qui luttent au péril de leur vie.

Plus que jamais, le courage et l'énergie sont de mise, et c'est de cela que parle ce spectacle !

Jean Chollet - Metteur en scène

" LE PEUPLE GREC PARAÎSSAIT AVOIR ÉTÉ RÉDUIT AU SILENCE. [...] DEPUIS, J'AI APPRIS À NE
JAMAIS CROIRE AU SILENCE BIENVEILLANT DES PEUPLES.
LES SILENCES NE SONT JAMAIS BIENVEILLANTS.
LA BIENVEILLANCE, ELLE, EST JOYEUSE, VOLUBILE.
LE SILENCE NE PEUT ÊTRE QUE FORCÉ."

Melina Mercouri

Nathalie Pfeiffer

MÉLINA MERCOURI

Formée à Paris entre 1985 et 1988, elle a ensuite intégré la Faculté de Théâtre Sorbonne Nouvelle de Censier Paris III, pour une Maîtrise en Théâtre. Dès 1994, elle travaille régulièrement pour des productions suisses ou françaises, et participe à de nombreuses tournées. Elle aborde toutes sortes de rôles et de répertoires, allant de la comédie au drame, en passant par les classiques... C'est ainsi qu'elle comptabilise une cinquantaine de pièces en 30 ans, mêlant comédie et/ ou chant. Depuis 2006, elle gère le Théâtre de l'Oxymore à Cully, et en 2007, elle crée la Cie Paradoxe, au sein de laquelle elle intervient aussi bien à la mise en scène que comme comédienne. Elle a présenté une dizaine de spectacle à Avignon depuis 2009.



Christophe Gorlier

SPIROS

Sorti du conservatoire de Marseille, Christophe Gorlier a plusieurs cordes à son arc, puisqu'il est également cascadeur équestre et dresseur. Ces prédispositions l'entraînent dans de grandes fresques historiques, comme *Monsieur René* et *le Roi Arthur*, un rôle à cheval précisément, qui lui a donné l'occasion de rencontrer Jean Chollet, avec qui il n'a cessé de travailler depuis. Il participe également à des séries TV comme *Plus belle la Vie* et à de nombreux spectacles en France avec La Compagnie d'un autre Temps. Il continue une carrière suisse avec *Noël Tsigane*, *Le petit Prince*, *Zorba le Grec*, *1916*, *Ciel Bleu à l'Horizon*. Depuis 2009, il crée chaque année un spectacle à Avignon OFF ; *Femme de Prêtre*, *The Guityrs*, *Sherlock Holmes*; *Mozart et Salieri* entre autres.



Dorian Wolfcarius

MATHIEU



Français et Suisse. Entre 2003 et 2005, il suit les cours de théâtre à l'école de l'Alambic à Martigny. Il entre ensuite à la compagnie du Dé, avec laquelle il interprétera Bobby Colins dans Les Brumes de Manchester de Frédéric Dard ou Aleksei Belyaev dans Un mois à la campagne de Tourgueniev sous la direction de Etienne Vouilloz.

Il participe parallèlement à des courts-métrages, des lectures ou encore du cabaret. Son métier de technicien du spectacle l'amène à travailler dans de nombreux théâtre aussi bien en Suisse qu'en France et fréquemment en tournée.

Jean Chollet

METTEUR EN SCÈNE

Jean Chollet a été Directeur du Théâtre du Peuple de Bussang (Vosges - France) de 1985 à 1987, Directeur artistique de la Compagnie de la Marelle entre 2010 et 2019, Directeur du Théâtre du Jorat à Mézières de 1988 à 2008, créateur et Directeur de l'Espace Culturel des Terreaux de 2004 à 2019 et enfin, créateur et Directeur de l'Espace Saint-Martial en Avignon depuis 2007. Il a en outre, travaillé pendant quinze ans (1982-1997) au Service des Emissions Dramatiques de la Radio Suisse Romande, en tant qu'adaptateur puis réalisateur, producteur, et finalement, Chef des Emissions Dramatiques. Il crée en 2020, le Théâtre le théâtre Bateau-Lune à Cheseaux, qu'il dirige actuellement. Il a écrit une quarantaines de pièces de théâtre.





Pierre Jeanneret

28 janv. · 2

Aux habitant-e-s de Lausanne, de la Riviera, du Chablais, de La Côte ...et d'ailleurs. Si vous êtes encore libres, NE MANQUEZ PAS la magnifique spectacle consacré, en paroles et en chansons (en français ET en grec !) à la grande actrice et militante MELINA MERGOURI. Sa vie nous est racontée en paroles et en chansons, dans une mise en scène très réussie de Jean Chollet. Avec Christophe Garlier, Raphaël Tschudi et la grande actrice (et chanteuse) NATHALIE PFEIFFER dans le rôle de Melina. La 1ère partie, plus joyeuse, est consacrée à la star du film "Jamais le dimanche", la seconde, plus sombre, au coup d'Etat des colonels fascistes grecs en 1967 et au combat de Melina Mergouri pour le retour de la démocratie grecque. Beau et émouvant. Le spectacle se joue encore aujourd'hui vendredi 28 à 20 h., demain samedi 29 à 19 h. et dimanche 30 janvier à 17h30, au Théâtre des Trois-Quarts (un sympathique théâtre de poche) à Vevey, av. Reller 7, (facile à trouver avec GPS), tél. 021 921 75 71

Revue culturelle "L'Agenda"

THÉÂTRE

Chanter la liberté

En incarnant Melina Mergouri dans son nouveau spectacle musical, Nathalie Pfeiffer nous invite à savourer bien plus qu'un parfum d'été et de légèreté sur les rives du Léman. *Je suis Grecque* nous emmène au tournant d'une carrière sacrifiée afin de porter la voix d'un peuple réduit au silence.

Texte et propos recueillis par Coralie Hornung

Le 21 avril 1967, l'armée prend le pouvoir en Grèce alors que la chanteuse et actrice Melina Mergouri, reconnue internationalement comme meilleure actrice pour le film *Never on Sunday* au Festival de Cannes de 1960, continue à susciter un engouement pour la Grèce et domine la scène de Broadway. Melina fait face à un dilemme cornélien: poursuivre sa brillante carrière internationale ou profiter de la visibilité que lui offre sa notoriété afin de porter la voix de son pays réduit au silence par l'armée. C'est sur ce dilemme que s'ouvrira la pièce mise en scène par Jean Chollet et interprétée par Nathalie Pfeiffer, Christophe Garlier et Raphaël Tschudi.

Pour Nathalie Pfeiffer qui porte le projet, la genèse de la pièce remonte au 33 tours qui tourne en boucle dans la maison de son enfance à la Tour-de-Peilz et fait résonner le cri du cœur de Melina Mergouri contre les colonels, à des kilomètres du conflit. D'abord touchée par la voix et l'énergie qui se dégage de cette musique, Nathalie connaît rapidement par cœur les chansons de Melina. Elle comprendra ensuite la puissance et la profondeur de ce qu'elle exprime en écoutant les récits d'une proche amie de sa mère, épouse du réalisateur grec Robert Marthoudis. C'est donc naturellement que Nathalie Pfeiffer choisira de porter un projet sur Melina Mergouri, à l'aube du centenaire de la naissance de cette dernière.

En mars 2020, alors que la Suisse est confinée et que le monde de la culture

semble être mis sur pause, on s'affaire dans le studio SUBA CFS sous la direction du percussionniste Robin Vespy qui crée les arrangements musicaux à l'oreille en écoutant les chansons de Melina. Chaque instrument sera enregistré individuellement avant d'être mixé pour que Nathalie Pfeiffer puisse finalement poser sa voix, dans le respect des arrangements musicaux originaux de 1970 et des contraintes sanitaires de 2020. Le résultat est époustouflant et deux extraits sont disponibles sur le site de la Compagnie

Paradoxe. Le spectacle donne une importance toute particulière aux chansons qui sont un cri de guerre plutôt qu'une mélodie d'accompagnement.

L'auteur et metteur en scène Jean Chollet nous offre bien plus qu'une rétrospective nostalgique et mélodieuse de la carrière de Melina Mergouri. Spectateurs et spectatrices sont invités à découvrir la puissance et l'aliénation avec laquelle une femme brise le silence imposé à son peuple et sacrifie sa carrière pour chanter la liberté.



Je suis Grecque
Avec première en streaming le 3 juin à 20h 20 - tarif unique sur monbillet.ch
Du 4 au 6 juin 2021
Théâtre Olympe, Cully
Du 7 au 16 janvier 2022
Bateau-Lune, Cheseaux
Du 18 au 30 janvier 2022
Théâtre des Trois-Quarts, Vevey
Extraits musicaux et informations sur:
www.cieparadoxe.ch/je-suis-grecque

L'Agenda 15

ORBE - SPECTACLE

En ouverture de la saison de In Templo, «Je suis Grecque»

Un spectacle jubilatoire

Le décor? Le salon d'un appartement luxueux à New York. Un journaliste, par ses questions, pénètre dans la vie de la grande Nathalie Pfeiffer. Enfin, non! C'est la comédienne qui prête sa voix à Melina Mergouri, l'égérie grecque née en 1920 et morte en 1994.

Elle se raconte: «Je me suis mariée à 17 ans. Il fallait que je m'affranchisse de ma famille.» Tout en déviant l'écheveau de sa vie, elle lâche: «Si je devais me battre, ce serait pour que les petites filles réalisent leurs rêves.»

Avec une pirouette, Nathalie s'empare du micro et lance comme une provocation: «Je suis Grecque, je suis libre! Vivre, c'est désobéir.» Impétueuse, sensuelle, excentrique, excessive, impériale Nathalie-Melina. N'en jetez plus, direz-vous! Mais Nathalie Pfeiffer, c'est tout cela. Et plus encore. Le rire est aux lèvres, mais les larmes sous les paupières. Merveilleuse Nathalie qui vous fait rêver à vos 20 ans!

Et de confesser: «Je suis une gitane, j'aime les gens, pas les choses, je collectionne les Grecs.» Voilà qui est dit! «Quand les hommes nous trompent, ils nous font un petit cadeau; comme ça on sait ce qu'ils font.»

21 avril 1967, la nuit sombre

Celle où les colonels ont pris le pouvoir en Grèce. Années de plomb. Années de sang où tout un peuple est mis à genoux, sous le joug des dictateurs. La liberté



Nathalie Pfeiffer incarne Melina Mergouri. Epoustouflant!

(Photo)

assassinée. La musique de Mikis Théodorakis rendue muette. Derrière la mousseline verte monte un chant du compositeur. C'est d'une bouleversante beauté.

Melina en exil reprendra l'interview plus tard. Lorsque «le fou qui croyait en l'amour» fera entendre sa voix. Dans un chant superbe: «Par dix, par cent, par mille» dans lequel sourd l'espoir.

Dans son costume blanc cassé, elle a quelque chose de Marlène Dietrich. Exit la robe à fleurs virevoltante

«Maintenant, pour mes amis

Si l'on connaît souvent qu'elle vous prend

Christophe Garlier, Raphaël Tschudi, Jean Chollet s'



CRÉATION SUISSE 2021

3 représentations Théâtre Oxymore - Cully- juin 2021

5 représentations Théâtre Bateau Lune - Lausanne- janvier 2022

12 représentations Théâtre Trois Quarts - Vevey- Janvier 2022

1 Représentation Chantemerle - Orbe - Février 2022



Cie Paradoxe
1000 Lausanne

Administration : Sylviane Vassy

Tél : 06 83 42 73 86

Tél suisse : 021 534 87 96

Port CH : 079 412 80 02

www.cieparadoxe.ch
cieparadoxe@bluewin.ch

IBAN: CH93 0900 0000 1020 1521 5

NOS SPECTACLES

2009 : DIS À MA FILLE QUE JE PARS EN VOYAGE

2010 : BUVEZ-MOI

2011 : FEMME DE PRÊTRE

2012 : L'AIDE-MÉMOIRE

2013 : COCTEAU, L'ÂME DU POÈTE

2014-17 : LAPIDÉE - LA PREMIÈRE PIERRE

2016 : LE BLUES DE LA TORTUE

2017 : 1916, CIEL BLEU À L'HORIZON

2018 : THE GUITRYS

2020 : UNE SOIRÉE ANGLAISE